

ARTHUR CONAN DOYLE



The Man with the Twisted Lip

Der Mann mit der verdrehten Lippe

*easy*Original

Lesemethode von Ilya Frank

ENGLISCH

Arthur Conan Doyle

The Man with the Twisted Lip

Der Mann mit der verdrehten Lippe

*Aus dem Englischen übersetzt von
Ulrike Wittmann*

Lesemethode von Ilya Frank

*easy*Original

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2022 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Arthur Conan Doyle

Deutsche Übersetzung: Ulrike Wittmann

Audiobook: Librivox / Ruth Golding

1. Auflage

ISBN print 978-3-99112-483-2

ISBN epub 978-3-99112-484-9

ISBN pdf 978-3-99112-485-6

ISBN mobi 978-3-99112-486-3

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

Sherlock Holmes Kurzgeschichten

A Scandal in Bohemia

Ein Skandal in Böhmen

The Man with the Twisted Lip

Der Mann mit der verdrehten Lippe

The Red-headed League

Die Liga der Rothaarigen

The Speckled Band

Das gefleckte Band

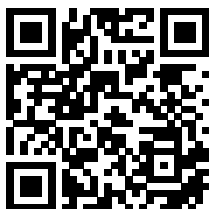
The Adventure of the Blue Carbuncle

Das Abenteuer des blauen Karfunkel

Weitere Kurzgeschichten folgen

The Man with the Twisted Lip

Der Mann mit der verdrehten Lippe



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/e40>

Isa Whitney, brother of the late Elias Whitney (Isa Whitney, der Bruder des verstorbenen Elias Whitney; *late* — spät; verstorben; Elias [ɪˈlaɪəs]), D.D. (*D.D.* = *Doctor of Divinity* — *Doktor der Theologie*), Principal of the Theological College of St. George's (Rektor des theologischen College von St. George; *principal* [ˈprɪn(t)səp(ə)l]; *theological* [θi:əˈlɒdʒɪk(ə)l]), was much addicted to opium (war schwer opiumsüchtig; *addicted* [əˈdɪktɪd] — abhängig, süchtig; *addicted to drugs* — drogensüchtig, drogenabhängig; *opium* [ˈəʊpɪəm]). The habit grew upon him (die Gewohnheit überkam ihn; *to grow on* — ans Herz wachsen; überkommen), as I understand (wie ich es verstehe), from some foolish freak when he was at college (aus einer dummen Laune, während er am College war; *freak* — Sonderling; Laune); for having read De Quincey's description of his dreams and sensations (denn, nachdem er De Quincey's Beschreibung seiner Träume und Empfindungen gelesen hatte; *sensation* [senˈseɪʃ(ə)n]), he had drenched his tobacco with laudanum (hatte er seinen Tabak mit Laudanum getränkt; *tobacco* [təˈbækəʊ]; *laudanum* [ˈlɒd(ə)nəm]) in an attempt to produce the same effects (im Bestreben, denselben Effekt zu produzieren; *attempt* [əˈtempt] — Versuch; Bestreben; *to produce* [prəˈdju:s]; *effect* [ɪˈfekt]).

Isa Whitney, brother of the late Elias Whitney, D.D., Principal of the Theological College of St. George's, was much addicted to opium. The habit grew upon him, as I understand, from some foolish freak when he was at college; for having read De Quincey's description of his dreams and sensations, he had drenched his tobacco with laudanum in an attempt to produce the same effects.

He found, as so many more have done (er stellte fest, wie es so viele andere getan haben), that the practice is easier to attain than to get rid of (dass die Praxis leichter zu erlangen als loszuwerden ist; *practice* [ˌpræktɪs]; *attain* [əˈteɪn]), and for many years he continued to be a slave to the drug (und fuhr für viele Jahre fort, ein Sklave der Droge zu sein; *continue* [kənˈtɪnjuː]), an object of mingled horror and pity to his friends and relatives (ein Objekt gemischten Horrors und Mitleids für seine Freunde und Verwandten; *relative* [ˌreləˈtɪv]). I can see him now (ich kann ihn jetzt sehen = ich sehe ihn vor mir), with yellow, pasty face (mit gelbem, käsigen Gesicht), drooping lids (mit herabhängenden Lidern; *to droop* — *ermatten*; *herabhängen*), and pinpoint pupils (und stecknadelkopfgroßen Pupillen; *pupil* [ˌpjuːp(ə)]), all huddled in a chair (ganz in einen Sessel gekauert; *to huddle* — *sich zusammendrängen*; *kauern*), the wreck and ruin of a noble man (das Wrack und die Ruine eines edlen Mannes).

He found, as so many more have done, that the practice is easier to attain than to get rid of, and for many years he continued to be a slave to the drug, an object of mingled horror and pity to his friends and relatives. I can see him now, with yellow, pasty face, drooping lids, and pin-point pupils, all huddled in a chair, the wreck and ruin of a noble man.

One night (eines Nachts) — **it was in June '89** (es war im Juni '89) — **there came a ring to my bell** (läutete es an meiner Tür), **about the hour when a man gives his first yawn and glances at the clock** (ungefähr zu der Zeit, wenn ein Mann zum ersten Mal gähnt und auf die Uhr sieht; *glance* [glɑ:n(t)s]). **I sat up in my chair** (ich setzte mich in meinem Stuhl auf), **and my wife laid her needlework down in her lap** (und meine Frau legte ihre Handarbeit in ihren Schoß nieder; *needlework* ['ni:dlwɜ:k]; *needle* — Nadel; *work* — Arbeit) **and made a little face of disappointment** (und machte eine kleines Gesicht der Enttäuschung; *disappointment* [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]).

"**A patient** (ein Patient; *patient* ['peɪʃ(ə)nt])!" **said she** (sagte sie). "**You'll have to go out** (du wirst ausgehen müssen)."

I groaned (ich seufzte), **for I was newly come back from a weary day** (denn ich war gerade von einem erschöpfenden Tag zurückgekommen; *weary* [ˌwiəri]).

One night — it was in June '89 — there came a ring to my bell, about the hour when a man gives his first yawn and glances at the clock. I sat up in my chair, and my wife laid her needle-work down in her lap and made a little face of disappointment.

"A patient!" said she. "You'll have to go out."

I groaned, for I was newly come back from a weary day.

We heard the door open (wir hörten die Tür aufgehen), a few hurried words (ein paar eilige Worte), and then quick steps upon the linoleum (und dann schnelle Schritte auf dem Linoleum; *linoleum* [lɪˈnəʊlɪəm]). **Our own door flew open** (unsere eigene Tür flog auf; *to fly open* — sich öffnen; auffliegen), and a lady, clad in some dark-colored stuff (und eine Dame, in etwas Dunkles gekleidet; *to clothe* — bekleiden, einkleiden; *stuff* — Zeug; Material), with a black veil (mit einem schwarzen Schleier), **entered the room** (betrat den Raum).

"You will excuse my calling so late (Sie werden entschuldigen, dass ich Sie so spät aufsuche; *excuse* [ɪkˈskjuːs]; *to call* — anrufen; besuchen, aufsuchen)," she began (ging sie an), and then, suddenly losing her self-control (und dann, plötzlich ihre Selbstbeherrschung verlierend; *lose* [luːz]), she ran forward (lief sie vorwärts), threw her arms about my wife's neck (warf ihre Arme um den Hals meiner Frau), and sobbed upon her shoulder (und schluchzte an ihrer Schulter; *shoulder* [ˌʃəʊldə]). "Oh, I'm in such trouble (oh, ich bin in

solchen Schwierigkeiten; *trouble* [ˈtrʌbl])!" **she cried** (weinte sie); "**I do so want a little help** (ich brauche so /sehr/ ein bisschen Hilfe)."

4

We heard the door open, a few hurried words, and then quick steps upon the linoleum. Our own door flew open, and a lady, clad in some dark-colored stuff, with a black veil, entered the room.

"You will excuse my calling so late," she began, and then, suddenly losing her self-control, she ran forward, threw her arms about my wife's neck, and sobbed upon her shoulder. "Oh, I'm in such trouble!" she cried; "I do so want a little help."

"**Why (wie),**" said my wife, **pulling up her veil** (sagte meine Frau, ihren Schleier hochhebend; *pull* [pʊl]), "**it is Kate Whitney** (es ist Kate Whitney). **How you startled me, Kate** (wie Sie mich erschreckt haben, Kate)! **I had not an idea who you were** (ich hatte keine Ahnung wer Sie waren; *idea* [aɪˈdɪə]) **when you came in** (als Sie hereinkamen)."

"**I didn't know what to do** (ich wusste nicht, was ich tun sollte), **so I came straight to you** (also kam ich geradewegs zu Ihnen)." **That was always the way** (das war immer die Art = das war schon immer so). **Folk who were in grief** (Leute, die in Trauer waren = die Kummer hatten) **came to my wife like birds to a lighthouse** (kamen zu meiner Frau wie Vögel zu einem Leuchtturm; *lighthouse* [ˈlaɪthaʊs]).

"It was very sweet of you to come (es war sehr lieb von Ihnen, zu kommen). Now, you must have some wine and water (nun müssen Sie etwas Wein und Wasser haben), and sit here comfortably and tell us all about it (und hier gemütlich sitzen und uns alles erzählen; *comfortably* [ˌkʌmf(ə)təblɪ]). Or should you rather (oder hätten Sie es lieber; *rather* [ˌrɑːðə]) that I sent James off to bed (dass ich James zu Bett schicke)?"

5

"Why," said my wife, pulling up her veil, "it is Kate Whitney. How you startled me, Kate! I had not an idea who you were when you came in."

"I didn't know what to do, so I came straight to you." That was always the way. Folk who were in grief came to my wife like birds to a lighthouse.

"It was very sweet of you to come. Now, you must have some wine and water, and sit here comfortably and tell us all about it. Or should you rather that I sent James off to bed?"

"Oh, no, no! I want the doctor's advice and help, too (oh, nein, nein! ich möchte auch den Rat und die Hilfe des Doktors; *advice* [əd'vaɪs]). It's about Isa (es geht um Isa). He has not been home for two days (er ist seit zwei Tagen nicht zu Hause gewesen). I am so frightened about him (ich habe solche Angst um ihn; *to frighten* [ˌfraɪt(ə)n] — *erschrecken, ängstigen*)!"

It was not the first time (es war nicht das erste Mal) that she had spoken to us of her husband's trouble (dass sie zu uns über die Schwierigkeiten ihres Mannes gesprochen hatte), to me as a doctor (zu mir als Arzt), to my wife as an old friend and school companion (zu meiner Frau als einer alten Freundin und Schulkameradin; *companion* [kəm'pænjən]). We soothed and comforted her by such words as we could find (wir trösteten sie und sprachen ihr Mut zu mit den Worten, die wir finden konnten; *to soothe* — *beruhigen*; *trösten*; *to comfort* [kəmfət] — *beruhigen*; *Mut zusprechen*). Did she know where her husband was (wusste sie, wo ihr Mann war; *husband* ['hʌzbənd])? Was it possible that we could bring him back to her (war es möglich, dass wir ihn zu ihr zurückbringen konnten)?

6

"Oh, no, no! I want the doctor's advice and help, too. It's about Isa. He has not been home for two days. I am so frightened about him!"

It was not the first time that she had spoken to us of her husband's trouble, to me as a doctor, to my wife as an old friend and school companion. We soothed and comforted her by such words as we could find. Did she know where her husband was? Was it possible that we could bring him back to her?

It seems that it was (es schien, dass es /möglich/ war). She had the surest information (sie hatte die sicherste Information; *sure*

[ʃuə] — *sicher, gewiss*) that of late he had, when the fit was on him (dass er in letzter Zeit, wenn der Anfall auf ihm war = wenn die Sucht ihn überkam), made use of an opium den in the farthest east of the City (eine Opiumhöhle im entfernten Osten der Stadt genutzt hatte; *to make use of* — *anwenden; nutzen*). Hitherto his orgies had always been confined to one day (bisher waren seine Orgien immer auf einen Tag beschränkt gewesen; *hitherto* [ˌhɪðəˈtuː]; *orgy* [ˌɔːdʒɪ]; *to confine* [kənˈfaɪn]), and he had come back (und er war zurückgekehrt), twitching and shattered (zuckend und zerrüttet; *to shatter* — *zerbrechen; zerrütten*), in the evening (am Abend).

7

It seems that it was. She had the surest information that of late he had, when the fit was on him, made use of an opium den in the farthest east of the City. Hitherto his orgies had always been confined to one day, and he had come back, twitching and shattered, in the evening.

But now the spell had been upon him eight-and-forty hours (aber nun war der Anfall seit achtundvierzig Stunden über ihm gewesen), and he lay there (und er lag dort), doubtless among the dregs of the docks (zweifellos zwischen dem Abschaum der Hafenanlagen; *doubtless* [ˌdaʊtləs]; *among* [əˈmʌŋ]), breathing in the poison or sleeping off the effects (das Gift einatmend oder die Wirkungen ausschlafend; *poison* [ˌpɔɪz(ə)n]). There he was to be found (dort

war er zu finden), she was sure of it (sie war sich sicher), at the Bar of Gold, in Upper Swandam Lane (an der "Bar des Goldes", in der Upper Swandam Lane). But what was she to do (aber was sollte sie tun)? How could she, a young and timid woman (wie konnte sie, eine junge und schüchterne Frau; *timid* ['tɪmɪd]), make her way into such a place (ihren Weg an solch einen Ort machen) and pluck her husband out from among the ruffians who surrounded him (und ihren Mann aus den Rüpfeln, die ihn umgaben, herausplücken; *ruffian* ['rʌfɪən]; *surround* [sə'reaʊnd])?

8

But now the spell had been upon him eight-and-forty hours, and he lay there, doubtless among the dregs of the docks, breathing in the poison or sleeping off the effects. There he was to be found, she was sure of it, at the Bar of Gold, in Upper Swandam Lane. But what was she to do? How could she, a young and timid woman, make her way into such a place and pluck her husband out from among the ruffians who surrounded him?

There was the case (dies war der Fall; *case* [keɪs]), and of course there was but one way out of it (und natürlich gab es nur einen Ausweg; *course* [kɔ:s]). Might I not escort her to this place (könnte ich sie nicht zu diesem Ort begleiten; *escort* [ˌeskɔ:t])? And then, as a second thought (und dann, als einen zweiten Gedanken), why should she come at all (warum sollte sie überhaupt kommen)? I was

Isa Whitney's medical adviser (ich war Isa Whitney's medizinischer Berater; *medical* ['medɪk(ə)l]; *adviser* [əd'vaɪzə]), **and as such I had influence over him** (und als solcher hatte ich Einfluss auf ihn; *influence* ['ɪnfluəns]). **I could manage it better if I were alone** (ich käme besser zu Recht wenn ich allein wäre; *to manage* [,mænɪdʒ] — *administrieren*; *zurechtkommen*; *alone* [ə'ləʊn]).

9

There was the case, and of course there was but one way out of it. Might I not escort her to this place? And then, as a second thought, why should she come at all? I was Isa Whitney's medical adviser, and as such I had influence over him. I could manage it better if I were alone.

I promised her on my word (ich versprach ihr auf mein Wort; *promise* [,prɒmɪs]) **that I would send him home in a cab within two hours** (dass ich ihn innerhalb von zwei Stunden in einer Droschke heimschicken würde; *cab* — *Taxi*; *Droschke*; *within* [wɪ'ðɪn]) **if he were indeed at the address** (wenn er tatsächlich an der Adresse wäre; *indeed* [ɪn'di:d]; *address* [ə'dres]) **which she had given me** (die sie mir gegeben hatte). **And so in ten minutes I had left my armchair and cheery sitting-room behind me** (und so hatte ich in zehn Minuten meinen Lehnstuhl und mein heiteres Wohnzimmer hinter mir gelassen; *minute* [,mɪnɪt]; *armchair* [ɑ:m'tʃeə]), **and was speeding eastward in a hansom on a strange errand** (und eilte ostwärts in einem Hansom

auf einem merkwürdigen Botengang; *eastward* [ˌiːstwəd]; *hansom* [ˌhæn(t)səm]; *errand* [ˌerənd]), as it seemed to me at the time (wie es mir zu dieser Zeit schien), though the future only could show (doch nur die Zukunft konnte zeigen; *though* [ðəʊ]) how strange it was to be (wie merkwürdig er sein sollte).

10

I promised her on my word that I would send him home in a cab within two hours if he were indeed at the address which she had given me. And so in ten minutes I had left my armchair and cheery sitting-room behind me, and was speeding eastward in a hansom on a strange errand, as it seemed to me at the time, though the future only could show how strange it was to be.

Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor

alles, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!

Und das

In jeder Sprache

In jedem Alter

und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!

Für russischsprachige Menschen gibt es heute bereits mehr als 400 Bücher in 63 verschiedenen Sprachen. Und Millionen von Lesern, die an sich selbst glauben!

Und auch für deutsche Muttersprachler sind die ersten Bücher schon vorbereitet. Diese werden derzeit vor allem in 5 Ausgangssprachen (Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch) intensiv weiterentwickelt.

Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatistischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt herausuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text. Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionsabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekannten Wörtern und Formen

überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepackt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie

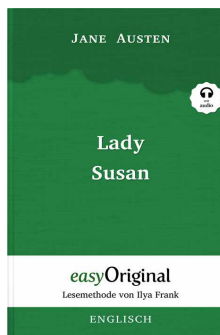
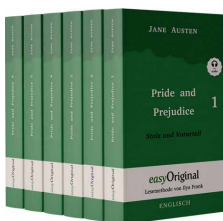
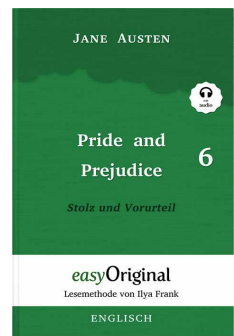
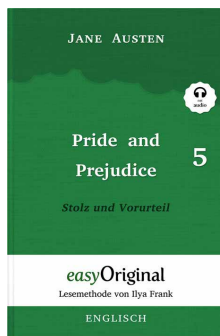
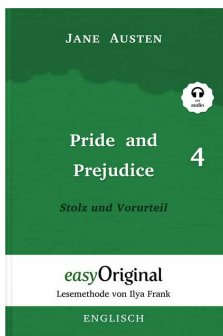
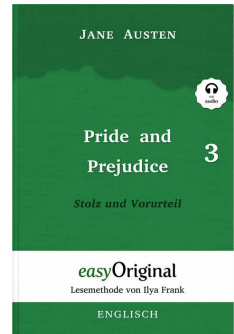
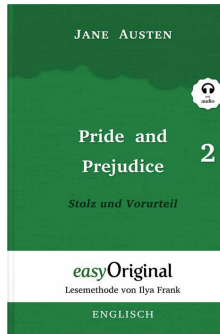
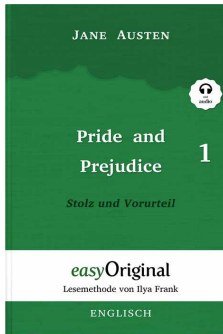
lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

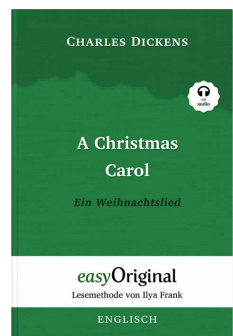
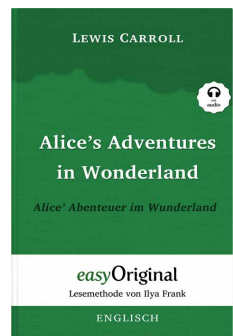
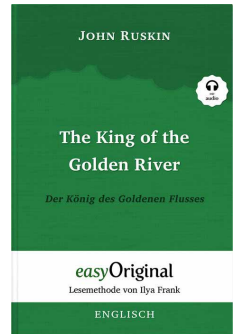
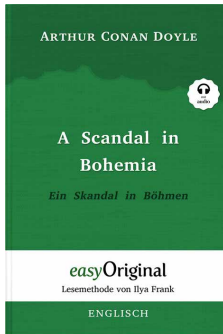
Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.

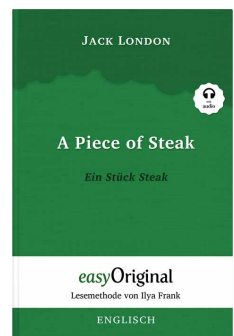
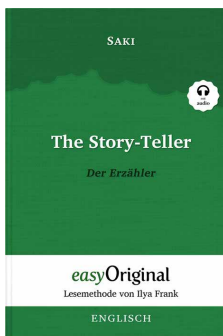
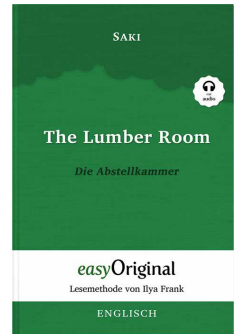
Englisch



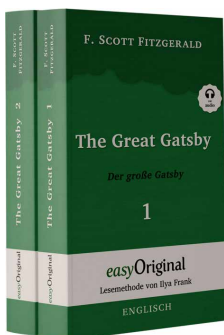
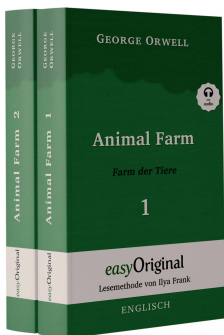
Englisch



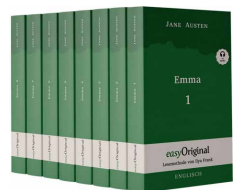
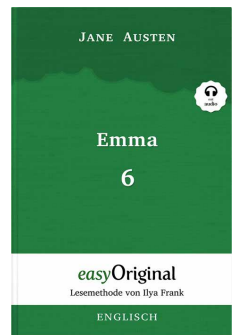
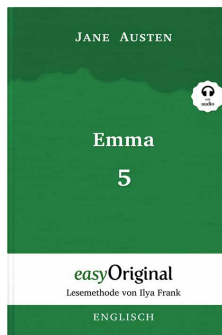
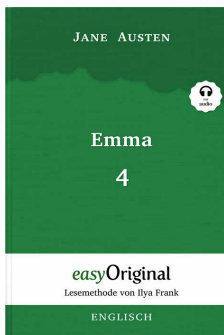
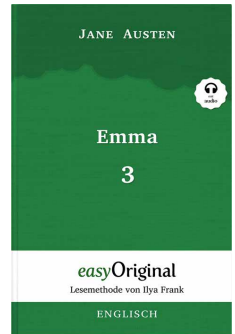
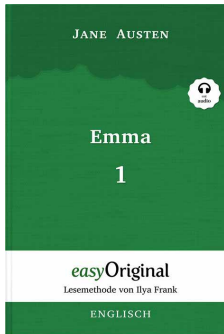
Englisch



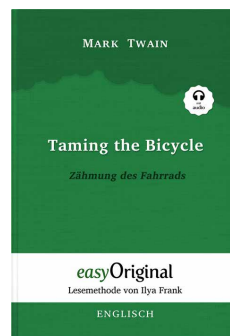
Englisch



Englisch



Englisch



*easy*Original

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

[Englisch](#)

[Französisch](#)

[Italienisch](#)

[Spanisch](#)

[Russisch](#)

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop

www.easyoriginal.com